

Our Lady of Guadalupe

San Bernardino



October 22, 2023

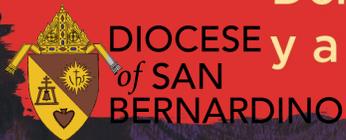
22 de Octubre de 2023

29TH SUNDAY IN ORDINARY TIME

“Repay to Caesar what belongs to Caesar and to God what belongs to God.” - Mt 22:21c

29° DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

“Den, pues, al César lo que es del César, y a Dios lo que es de Dios”. - Mt 22, 21



Our Lady of Guadalupe

San Bernardino

MISAS / MASSES

DOMINGO / SUNDAYS

Español / Spanish:

7AM, 11AM, 1PM, 3PM 5PM

Inglés / English:

9AM, 7PM (Bil.)

SÁBADO / SATURDAY:

7:30AM & 7:00PM (Español)

DIAS DE SEMANA / WEEKDAYS:

7AM & 5PM (Español)
(Thursday at 5PM Bilingual)

CONFESIONES / CONFESSIONS

Miércoles / Wednesday - 5PM

Viernes / Friday - 5PM

Sábado / Saturday - 3PM

HORAS DE OFICINA

OFFICE HOURS:

Lunes a Viernes

9AM - 4:45PM

Monday - Friday

LIBRERÍA / BOOK STORE:

Domingos/Sundays:

8AM to 2PM

1430 W. 5th Street

San Bernardino, CA. 92411

(909) 888-0044/(909) 884-8010

Fax: (909) 888-4428

olgsb@sbdiocese.org

Rosario / Rosary

Horarios / Schedule

Rosario en Español / Lunes - Viernes

después de Misa de 7AM

Lunes - Miércoles y Viernes

después de Misa de 5PM

Jueves a las 4:30PM

Sábados después de Misa de 7:30AM

Domingos - 10:30AM

English Rosary

Sunday 8:30AM

Exposición del Santísimo Sacramento Exposition of the Blessed Sacrament

Horarios / Schedule

Lunes - Miércoles y Viernes

Monday - Wednesday & Friday

5:30PM to 6:00PM

Jueves después de Misa de 7AM

Hasta las 4:30PM

Thursdays after 7AM Mass

Until 4:30PM

Viernes primero de cada mes

First Friday of the month

6PM - 9PM

Primer Sábado de cada mes

First Saturday of the month

8AM - 9:30AM

Coronilla de la Misericordia:

Domingos - 2:30PM

Peticiones de Oración Prayer Requests

Llame a la oficina para agregar los nombres de sus seres queridos para orar por ellos.
Please call the office to add the names of your loved ones to pray for them.

**Fabiola Rodriguez, Joe Simental,
Calista Torres, Genny and Gaspar Chaparro,
Alexander Castellanos, Swan Galarza,
Marlon Humberto Garcia Cruz,
Andrea Emilia Bernabey y Familia Caceres,
Olivia Abeyta, Ernie Villanueva,
Rose Cabrera, Edward Saenz,
Zenaida Lizardo, Yolanda Barragan,
Raquel Lara, Amber Arias Ruelas,
Austria Cruz, David Garcia Isadoro,
Blanca Hernandez y familia,
Jose Moreno, Denise Toledo,
Rachel Lara, Norma Nolasco**

A Dios lo que es de Dios... somos de Dios, no del César

El domingo mundial de las misiones nos pone en alerta sobre nuestro llamado de parte de Dios de cumplir con fidelidad y alegría la misión que Dios nos haya confiado. Mucha gente necesita de nosotros, de nuestra oración, cercanía y sobre todo de nuestro testimonio. Somos misioneros en la medida en que sentimos que hemos de llevar a Dios a todos los que se encuentren con nosotros. No siempre hace falta salir del país, de la familia o de los compromisos que tenemos por vocación para ser misioneros, mas bien hace falta salir de nosotros mismos para encontrar a los demás y caminar con ellos hacia Dios. Si estamos convencidos de eso, estaremos cumpliendo nuestra misión. Por otra parte, es un día para orar por los y las personas en tierras "de misión" aquellos que sí han sentido el llamado de salir de su familia y patria para ser misionero.

El Evangelio nos presenta el conocido pasaje que invita a "dar a Dios lo que es de Dios y a César lo que es del César". Que bueno es hacer un acto de conciencia y saber que todo y todos somos de Dios, no del César. No hemos de salir del amor de Dios. Nuestro tiempo, nuestra vida, nuestro cuerpo, alma y todo el ser es de Dios. No solo venimos o vamos a Dios, también le pertenecemos, nos movemos en Él. No somos del dinero, del estrés, de la prisa, de los intereses temporales del César, que nunca nos darán satisfacción y alegría plena. Estamos en el mundo como peregrinos y mientras caminamos estamos anclados plenamente en Dios. No perdamos de vista nuestra convicción y fe de que pertenecemos a Dios. Actuemos, pues como pertenencia de Dios. No dejemos que nos atrapen los intereses mundanos del César, estos son solo instrumentos y siempre son temporales, nunca eternos.

Feliz domingo. Bendecida semana.
Fr. Francisco J. Varela

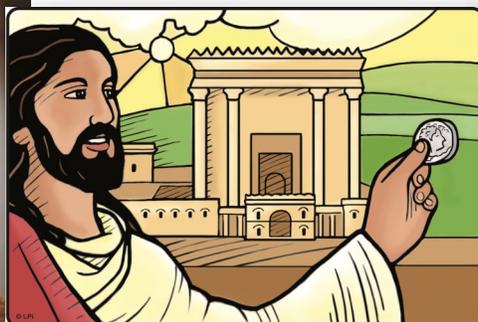
To God what is God's... we are God's, not Caesar's

World Mission Sunday alerts us to our call from God to faithfully and joyfully fulfill the mission that God has entrusted to us. Many people need us, our prayer, closeness and above all our testimony. We are missionaries to the extent that we feel that we must bring God to all who meet us. It is not always necessary to leave the country, the family or the commitments that we have as a vocation to be missionaries, rather it is necessary to leave ourselves to find others and walk with them towards God. If we are convinced of that, we will be fulfilling our mission. On the other hand, it is a day to pray for the people in "mission" lands, those who have felt the call to leave their family and homeland to be a missionary.

The Gospel presents us with the well-known passage that invites us to "give to God what is God's and to Caesar what is Caesar's." How good it is to make an act of conscience and know that everything and everyone belongs to God, not Caesar. We must not leave the love of God. Our time, our life, our body, soul and our entire being belongs to God. We not only come or go to God, we also belong to Him, we move in Him. We are not from money, from stress, from haste, from Caesar's temporal interests, which will never give us full satisfaction and joy. We are in the world as pilgrims and as we walk we are fully anchored in God. Let us not lose sight of our conviction and faith that we belong to God. Let us act, then, as belonging to God. Let us not let ourselves be trapped by Caesar's worldly interests, these are only instruments and they are always temporary, never eternal.

Happy Sunday. Blessed week!!!
Fr. Francisco J. Varela

**DEN AL
SEÑOR HONOR
Y GLORIA.**

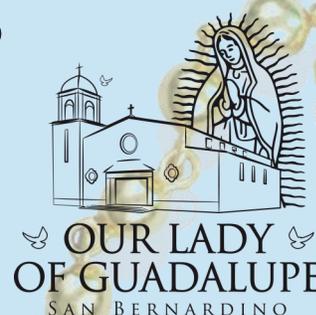


**GIVE THE
LORD HONOR
AND GLORY.**

SALMO 96

PSALM 96

Octubre es el mes del Rosario



¿Cómo se reza el Rosario?

G/: En el nombre del Padre y del Hijo y del Espíritu Santo.

T/: Dios mío, ven en mi auxilio.
Señor, date prisa en socorrerme.
Gloria al Padre y al Hijo y al Espíritu Santo.
Como era en el principio, ahora y siempre,
por los siglos de los siglos. Amén.

G/: Guía

T/: Todos

*Se enuncia en cada decena el "misterio", por ejemplo, en el primer misterio: "La Transfiguración".
Después de una breve pausa de reflexión, se rezan: un Padre nuestro, diez Avemarías y un Gloria.
A cada decena del "rosario" se puede añadir una invocación.
Al final del Rosario se recita la Letanía Lauretana, u otras oraciones marianas.*

Padre nuestro, que estás en el cielo, santificado sea tu nombre, venga a nosotros tu reino, hágase tu voluntad, en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día, perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden. No nos dejes caer en la tentación, y líbranos del mal. Amén

Dios te Salve, María, llena eres de gracia, el Señor está contigo. Bendita tú eres entre todas las mujeres y bendito es el fruto de tu vientre, Jesús. Santa María, Madre de Dios, ruega por nosotros pecadores, ahora y en la hora de nuestra muerte. Amén

Gloria al Padre y al Hijo y al Espíritu Santo. Como era en el principio ahora y siempre, por los siglos de los siglos. Amén.

Misterios Gozosos - lunes y sábado

1. La Encarnación del Hijo de Dios
2. La Visitación de Nuestra Señora a su prima Santa Isabel
3. El Nacimiento del Hijo de Dios en el portal de Belén
4. La presentación de Jesús en el Templo
5. El Niño Jesús perdido y hallado en el Templo

Jaculatoria:

G/: Por tu limpia Concepción,
Oh Soberana Princesa!

T/: Una muy grande pureza
te pido de corazón.

Misterios Luminosos - jueves

1. El Bautismo en el Jordán
2. Las bodas de Caná
3. El anuncio del Reino de Dios
4. La Transfiguración
5. La institución de la Eucaristía

Jaculatoria:

G/: Dulce Corazón de María.

T/: Se la salvación del alma mía.

Misterios Dolorosos - martes y viernes

1. La oración en el Huerto
2. La flagelación de Jesús atado a la columna
3. La coronación de espinas
4. Jesús con la Cruz a cuestas camino del Calvario
5. La crucifixión y muerte de Jesús

Jaculatoria:

G/: Madre llena de dolor, haz Tu,
que cuando expiremos.

T/: Nuestras almas entreguemos
por tus manos al Señor.

Misterios Gloriosos - miércoles y domingo

1. La resurrección del Hijo de Dios
2. La Ascensión del Señor al cielo
3. La venida del Espíritu Santo
4. La Asunción de María al cielo
5. La coronación de María como Reina y Señora de todo lo creado

Jaculatoria:

G/: Emperatriz poderosa,
de los mortales, consuelo.

T/: Abrenos, Virgen, el Cielo
con una muerte dichosa.

Dios te salve María Santísima, Hija de Dios Padre, virgen purísima y castísima antes del parto, en tus manos ponemos nuestra Fe para que la ilumines, llena eres de gracia...

Dios te salve María Santísima, Madre de Dios Hijo, virgen purísima y castísima durante el parto, en tus manos ponemos nuestra Esperanza para que la alientes, llena eres de gracia...

Dios te salve María Santísima, Esposa de Dios esposo Espíritu Santo, virgen purísima y castísima después del parto, en tus manos ponemos nuestra caridad para que la inflames, llena eres de gracia...

Dios te salve María Santísima, Templo, trono y sagrario de la santísima Trinidad, Virgen concebida sin la culpa original, **Dios te salve, Reina y madre...**

Dios te Salve, Reina y Madre de misericordia, vida, dulzura y esperanza nuestra, Dios te salve. A ti llamamos los desterrados hijos de Eva; a ti suspiramos, gimiendo y llorando, en este valle de lágrimas. Ea, pues, Señora, abogada nuestra, vuelve a nosotros esos tus ojos misericordiosos, y, después de este destierro, muéstranos a Jesús, fruto bendito de tu vientre. ¡Oh clementísima, oh piadosa, oh dulce Virgen María!

Señor, ten piedad

Cristo, ten piedad
Señor, ten piedad.
Cristo, óyenos.
Cristo, escúchanos.

Dios, Padre celestial,

Dios, Hijo, Redentor del mundo,
Dios, Espíritu Santo,
Santísima Trinidad, un solo Dios,

Santa María,

Santa Madre de Dios,
Santa Virgen de las Vírgenes,
Madre de Cristo,
Madre de la Iglesia,
Madre de la misericordia,
Madre de la divina gracia,
Madre de la esperanza,
Madre purísima,
Madre castísima,
Madre siempre virgen,
Madre inmaculada,
Madre amable,
Madre admirable,
Madre del buen consejo,
Madre del Creador,
Madre del Salvador,
Virgen prudentísima,
Virgen digna de veneración,
Virgen digna de alabanza,
Virgen poderosa,
Virgen clemente,
Virgen fiel,
Espejo de justicia,
Trono de la sabiduría,
Causa de nuestra alegría,
Vaso espiritual,
Vaso digno de honor,

Oremos

Bajo tu amparo nos acogemos, Santa Madre de Dios, no desoigas la oración de tus hijos necesitados, y libranos de todo peligro, Oh Siempre Virgen gloriosa y bendita!

Oh Dios, cuyo Unigenito, por su vida, muerte y resurrección, alcanzo para nosotros la recompensa de la vida perdurable, te pedimos que al recordar estos misterios en el Rosario de la Santísima Virgen María, imitemos lo que nos enseñan y consigamos lo que nos prometen, por el mismo Cristo Nuestro Señor. Amen.

T/: Ten piedad
de nosotros.

T/: Ruega por nosotros.

Vaso de insigne devoción,
Rosa mística,
Torre de David,
Torre de marfil, Casa de oro,
Arca de la Alianza,
Puerta del cielo,
Estrella de la mañana,
Salud de los enfermos,
Refugio de los pecadores,
Consuelo de los migrantes,
Consoladora de los afligidos,
Auxilio de los cristianos,
Reina de los Ángeles,
Reina de los Patriarcas,
Reina de los Profetas,
Reina de los Apóstoles,
Reina de los Mártires,
Reina de los Confesores,
Reina de las Vírgenes,
Reina de todos los Santos,
Reina concebida sin pecado original,
Reina asunta a los Cielos,
Reina del Santísimo Rosario,
Reina de la familia,
Reina de la paz.

**Madre de Misericordia,
Madre de Esperanza,
Consuelo de los migrantes,**

Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo,
perdónanos, Señor.

Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo,
escúchanos, Señor.

Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo,
ten misericordia de nosotros.

Ruega por nosotros, Santa Madre de Dios.
**Para que seamos dignos de las
promesas de Cristo.**



T/: Ruega por nosotros.

Building Fund

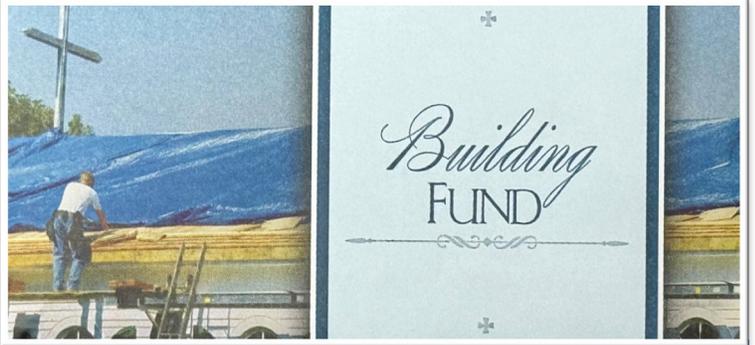
As you can see for the past couple of weeks, we have been under construction, getting a new roof and repainting the whole parish and office building. We ask that you continue to pray so that everything goes well and we also ask to pray for those working in these heat so that they may stay safe. If you would like to donate for our building fund, not just for this project but for all those to come, please make your donation in the "Building Fund" envelope.

Thank you and God Bless!

Fondo de Construcción

Como puede ver durante las últimas semanas, hemos estado en construcción, consiguiendo un techo nuevo y repintando toda la parroquia y el edificio de oficinas. Les pedimos que sigan orando para que todo salga bien y también pedimos orar por quienes trabajan en este calor para que puedan mantenerse a salvo. Si desea donar para nuestro fondo de construcción, no solo para este proyecto sino para todos los que vendrán, haga su donación en el sobre azul donde dice "Building Fund".

¡Gracias y Dios te bendiga!





Festival Parroquial 2023
Felicidades
a los ganadores!!!

1r Lugar \$3,000
Jose Luis Valle #6586

2ndo Lugar \$1,500
Elsa Orozco #538

3r Lugar \$1,000
Gerardo Lopez #9894



- Vilma Bertaud #5844 Imagen Imitacion Piedra Brianna Martinez #2895 Crucifijo**
- Cristina Soriano #722 iPad**
- Margarita Gomez #8133 Roku TV**
- Jesus Quintero # 9674 Regalo Sorpresa**
- Max C. #5444 Bolso Michael Kors**
- Mario J. Alvarez #19 Imagen Nstra. Sra. Fatima**
- Carmen Lio Camacho # 9800 Princess House**
- Raul Vergara #6068 Regalo Sorpresa**
- Garciela Ruvalcaba # 7242 Keurig**

- Omar Calvillo # 1864 Horno/Tostador**
- Domingo Alvarado # 6357 Freidora de Airem**
- Ofelia Torres #4331 Dispensador de Agua**
- Olivia Guzman #2060 Juego de Sabanas**
- Sergio Gonzalez #8332 Toca Discos**
- Belinda Lopez #10716 Keurig**
- Marisol Rodarte # 10826 Regalo Sorpresa**
- Karina Estrella #10934 Licuadora Ninja**
- Teresa Lomeli #1064 Juego Tupperware**
- David Romero Ramirez #1537 Tupperware**



ACCIDENTES

CASOS FAMILIARES
DEFENSA CRIMINAL
INMIGRACIÓN



The Law Offices of Sasha Tymkowicz

(800) 616 8833
Santa Ana Fontana



Riverside
Flower Club
Fresh Flowers and Gifts
7112 Magnolia Ave., Riverside, CA 92504
951.784.0960 FAX 951.784.0967
contact@riversideflowerclub.com

Dr. Rebecca Torres, MD



Médico de familia
Family practice
physician

1605 S Riverside Ave
Ste B
Rialto, CA 92376
(909) 873-5902



**VICTOR'S
TIRES**

(909) 883-3826

635 W Highland Ave,
San Bernardino, CA 92405

CARNES
y MARISCOS
Pura Cajeta!



5244 UNIVERSITY PKWY C,
SAN BERNARDINO, CA 92407
(909) 734-3367

Seafood Restaurants
Mariscos Espinoza
SINCE 1993

Lic # 1109117



LCJ

CONSTRUCTION COMPANY, INC

AFFORDABLE QUALITY WORK
FOR EVERY SIZE JOB!

- GENERAL CONSTRUCTION
- GENERAL RENOVATION
- GENERAL HOME REPAIR
- KITCHEN/BATHROOM REMODELING
- DRYWALL/FRAMING/CARPENTRY
- CUSTOM FIREPLACES
- CONCRETE/FOUNDATION
- STUCCO
- PATIOS
- DOORS/WINDOWS
- INTERIOR/EXTERIOR PAINTING
- FLOORING
- ELECTRICAL/PLUMBING
- ADDITIONS
- LANDSCAPING
- ROOFING
- TILE



WE SERVICE ALL OF SOUTHERN
CALIFORNIA!

FREE ESTIMATES!

(909)846-0909

LCJCONSTRUCTIONCO@GMAIL.COM

¡HABLAMOS ESPAÑOL!